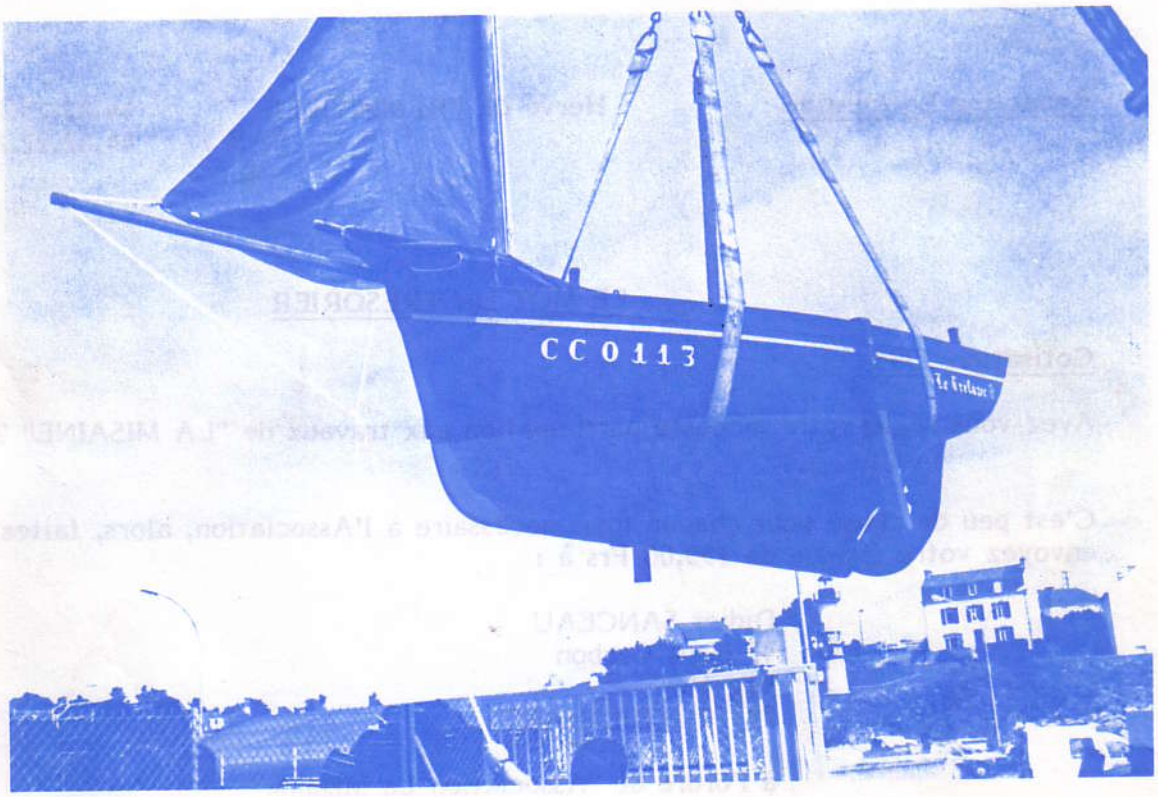
# LA MISAINE

Courrier à adresser chez le
Président de l'Association
"La Misaine"

Kerniviel
29740 - PLOBANNALEC

Banque :
Crédit Agricole
Compte n° :
02292050001




TRELAZEC (à Mr Jacques Charles du Pouldu)
après son baptême par Mr le Recteur de CLOHARS,
va bien vite prendre contact avec son élément,
après sa vertigineuse ascension.

BLOAVEZ MAD

15
JANVIER 1993

Siège Social : ABRI DU MARIN - SAINTE MARINE - 29120 - COMBRIT

## LE BUREAU DE LA MISAINE

| | | |
|---|---|---|
| **Daniel LE BERRE** | **Président** | **98.87.87.72**<br>**Fax : 98.87.82.59** |
| Charles MARZIN | Vice Président | 98.94.91.02 |
| Didier SANCEAU | Trésorier | 98.94.93.77 |
| Alexis LE COSSEC | Trésorier Adjoint | 98.87.83.33 |
| Hervé de FREMINVILLE | Secrétaire | 44.82.25.26<br>98.39.95.84 |
| Jakez CHANDON | Secrétaire adjoint | 98.39.69.08 |
| Rédaction La Misaine | Hervé de FREMINVILLE | 44.82.25.26 (bureau)<br>FAX : 44.82.22.72 |

## LE MOT DU TRESORIER

**Cotisation 1993**

Avez-vous réglé votre modeste participation aux travaux de "LA MISAINE" ?

C'est peu de chose pour chacun mais nécessaire à l'Association, alors, faites vite et envoyez votre chèque de 150,00 Frs à :

Didier SANCEAU
47 Hent Carbon
Beg Meil
29170 FOUESNANT

à l'ordre de "Association La Misaine"

**********

**Rédaction "La Misaine"** : Hervé de FREMINVILLE,
Annika JOHANSSON,
Ghislaine CHAPON,
Catherine LEVEQUE

(voir plus loin)

**La Frénoye - BP 1 - 60650 SAVIGNIES**

Tél : 44.82.25.26
Fax : 44.82.22.72

# LA MISAINE

Courrier à adresser chez le
Président de l'Association
"La Misaine"

Kerniviel
29740 - PLOBANNALEC

Banque :
Crédit Agricole
Compte n° :
02292050001

Le 17 Janvier 1993

## LE MOT DU PRESIDENT

1992 a vécu et la grande fête BREST-DOUARNENEZ aussi ;

Vive 1993 ! Durant l'année écoulée, tout a été focalisé sur cette fête grandiose, l'évènement passé, nous voici face à une nouvelle année et à d'autres réalités.

La "conjoncture" (mot que je n'aime pas beaucoup) est plutôt au pessimisme.

J'ai toujours su que c'est dans l'esprit des gens que naissent les difficultés ; et c'est aussi dans l'esprit qu'il faut les combattre ; c'est pourquoi, je compte sur vous tous pour apporter à notre association, un dynamisme sans cesse renouvelé.

Notre flotille s'est considérablement agrandie ; de nombreuses restaurations sont en cours ; nous avons plus que jamais besoin les uns des autres. Il est souhaitable que les derniers adhérents connaissent les mêmes joies, la même satisfaction d'avoir mené au bout une restauration réussie, en faisant partie d'une équipe toujours plus motivée, plus active, plus innovante.

Je me répète sans doute, mais les meilleures conditions sont réunies au cours de rassemblements (public ou non), pour échanger, comparer sur pièces, voire porter un jugement, le tout dans une ambiance conviviale et joyeuse.

Aussi, soyons nombreux à ces regroupements si indispensables pour communiquer. Il serait regrettable que chacun aille sur son bord dans ses petits sabots.

Naviguons tous ensemble sur ce grand bateau qu'est la MISAINE !

Bonne Année à tous

LE PRESIDENT

APPEL A TOUS .....

APPEL A TOUS .....

APPEL A TOUS .....

## APPEL A CANDIDATURE

---oooO§Oooo---

Ce numéro 15 de la MISAINE est le dernier qui aura été mis en page et diffusé par l'équipe d'Hervé de FREMINVILLE.

Chacun a ses problèmes professionnels et autres, les années se suivent et ne se ressemblent pas et celà provoque un phénomène de lassitude que beaucoup comprendront, le bénévolat ayant ses limites.

Qui veut bien prendre la relève ?

Qui veut apporter un sang neuf à ce "trait d'union" dont la MISAINE est friande ?

Avis donc aux Amateurs, il y en a certainement parmi les membres anciens et nouveaux, qui auront à coeur de mener à bien cette tâche, comme nous le faisons depuis 7 années.

Au revoir

Hervé et son Equipe.

# COMPTE RENDU DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE "LA MISAINE" QUI S'EST TENUE CETTE ANNEE AU MUSEE DU BATEAU DE DOUARNENEZ LE 31 OCTOBRE 1992

---oooO§Oooo---

Tout d'abord, un grand merci à Joël TREVIEN qui nous a fait visiter le nouveau Port Musée du Port Rhu et pénétrer à bord de superbes unités, parfaitement entretenues et impressionnantes par leur histoire et leur témoignage du passé.

Qui n'a pas frémi par exemple à bord de ce bateau-Phare, pensant que celui-ci n'avait comme mécanique que de quoi assurer la sécurité des autres et pas la sienne en cas de coup dur.

---oooOOooo---

## ASSEMBLEE GENERALE DU 31 OCTOBRE 1992

### I) LE MOT DU PRESIDENT EN OUVERTURE DE SEANCE

Daniel LE BERRE remercie les Participants venus cette année très nombreux à l'Assemblée Générale de la MISAINE, et dresse le bilan et l'inventaire actualisé de la formidable flotille des misainiers.

Il rappelle que nous comptons 54 misainiers navigants :

- 15 en cours de restauration ou qui seront restaurés cette année.
- 2 misainiers neufs :
  - SAUVEUR DES PETITS à LESCONIL
  - TRELAZEC à DOELAN Construction HELLEGOUAC'H
- Quelques bateaux ont changé de mains
  - AN DRASK
  - BIDORIC
  - FILET BLEU récupéré à HENNEBONT (Mr le FOLL).
- Des nouveaux apparaissent :
  - CHANZ VAD à LESCONIL
  - PIERRE et PAUL à PONT L'ABBE
  - ST MAUDET (voir plus loin) au POULDU
  - CRICRI à LECHIAGAT
  - L'ANGE GARDIEN à LESCONIL (bateau du Président)
  - ST LAURENT.
- Des bateaux "mis en réserve" par la MISAINE :
  - Seul PETREL 2 n'était pas revendu.

Le charpentier Marcel HELLEGOUAC'H et le Patron Jacques Charles, sont aussi heureux l'un que l'autre (Lancement de "LE TRELAZEC" à DOELAN)

- Les bateaux à vendre :

  - AIMONS-NOUS au POULDU (6,50 m) à Pascal WEBER (restauré en 1992)

  - PETREL 2 (La MISAINE) 3.000,00 Frs + voiles coton - Constructions PICHAVANT

  - FRERE DE MISERE (Sister Ship de POUQUOI PAS) à LESCONIL - moteur Fariman (tournant)

  - Un dans l'AVEN (6,00 m) Coque bleue - motorisé mais avec Roof - grée en côtre - navigue - 15.000,00 Frs (à voir).

- Les bateaux à sauver :

  - Il en resterait environ 15.

- Les restaurations en cours :

  - AN DRASK
  - CHANZ VAG
  - DEUZ AN DRO
  - FILET BLEU
  - GWALARN
  - X (ex LEVE RAMES)
  - BIDORIC
  - TINTIN (à BENODET)
  - PIERRE ET PAUL
  - JOUET DU MARIN (CLOHARS CARNOET)
  - ST MAUDET (ex MARIE PAUL RONALD) à DOELAN
  - L'ANGE GARDIEN (Président) (LESCONIL)
  - GOELAND (PLOUGASTEL)

## II - LES MANIFESTATIONS 92

### 1) LESCONIL - LANCEMENT DE "SAUVEUR DES PETITS"

- 6 misainiers présents

### 2) MERRIEN - ASCENSION

- 10 misainiers qui se sont scindés en 2 pour assister aux lancements de :

  - YANN YOUN à CONCARNEAU
  - RIGOLO à DOELAN

(Pour ce dernier, sans vouloir trop se plaindre, nous avons été fort déçus de la "Réception", car après avoir assisté ce grand frère tout neuf, l'équipage de celui-ci ne nous a même pas offert un coup à boire. Quelle honte .....!)

### 3) DOELAN - NAISSANCE DE TRELAZEC

- Hervé nous représentait, aux côtés de Jacques Charles, son Epouse, Gildas, Charles et Monsieur le Curé
  Bateau très bien baptisé, ira loin !!

### 4) LES GLENANS - FETE DE LA MUSIQUE

- Temps épouvantable. 2 bateaux y sont allés : les durs, les vrais : ALBATROS de CONCARNEAU et PELLOC'H ATAO.

  Bravo !

### 5) BREST 92

- 12 misainiers - voir plus loin -

### 6) MERRIEN - DEBUT AOUT - FETE DES PECHEURS

- 5 bateaux.

7) ILE TUDY

- 14 bateaux

A ce sujet, il faudra faire un effort et venir plus nombreux, compte tenu de la gentillesse de la Municipalité à notre égard, qui est en droit d'attendre plus de nous.

Prière d'y penser pour 1993, d'autant plus que cette manifestation super sympa est en pleine période de vacances pour la plupart d'entre nous.

8) LESCONIL

- 6 bateaux dans le Stéïr - Réception superbe par Daniel et Marie-France.

9 ) LA FORET FOUESNANT

- Misère de temps, mais quand même 15 bateaux. Godaille superbe organisée de mains de Maitre par René NAVINER. Quel cuistot !

## III - LES MANIFESTATIONS PREVUES POUR 1993

- MISAINE MERRIEN - ASCENSION du 20 au 23 Mai 1993
  Hervé vous reçoit avec grand plaisir et nous assisterons certainement au Baptême de ST MAUDET, et peut-être d'autres ?

- COURSE DU CIDRE - à la PENTECOTE (à préciser)

- CONCARNEAU - Date à préciser par J.J. GUILLOU
  (vers le 14 Juillet 1993)

- ILE TUDY (date à préciser)
  On continue mais il faut absolument être plus nombreux pour ne pas décevoir la Municipalité généreuse et si prévenante à notre égard.

- BENODET - Rassemblement au Letty (Amis du Letty) A préciser.

- LA FORET FOUESNANT - 21/22 Août 1993

## IV - QUESTIONS DIVERSES

### 1) LES MOUILLAGES DE STE MARINE

- Sur les 6 mouillages "LA MISAINE" en garde 3 pour ses membres.

### 2) C'HOARI WAN DOUR

- Le bateau navigue beaucoup, et il est entretenu à la FORET de manière très satisfaisante.

- La grand voile est fatiguée, il y aura lieu de la remplacer. Devis en cours. Sinon réparations en attendant.
  Une subvention sera demandée.

### 3) LA FORET - LESCONIL

- Bilan très positif, les restaurations vont bon train, les conseils recherchés sont distribués aux demandeurs, etc...

### 4) LES GROUPES

- Les bonnes intentions à ce sujet ne sont pas allées plus loin. C'est infiniment regrettable surtout pour ce qui concerne les relevés de misainiers.

- Faites un effort, que ce ne soit pas **toujours** les mêmes, qui "tel Ducrot" se décarcassent.
  Voir plus loin article de François LEQUESNE.

5) Le "PRESS-BOOK" de la MISAINE devrait sortir cette année.

6) VIDEOS transfert et films : voir J.F. MAHE à LESCONIL qui peut reproduire vos vidéos et films et les distribuer. François LEQUESNE a déjà des éléments intéressants pour tous.

7) "LA MISAINE" : 14 numéros parus + celui-ci, mais vraiment, quelle "misère" pour obtenir un tout petit article.

Voir ci-avant "Appel à tous". De toute façon, Hervé n'est plus en mesure d'en assurer la publication. Place aux jeunes et aux nouvelles idées telles que vos constatations concernant par exemple "La Pathologie des Misainiers", "Les Astuces de Montage" et bien d'autres problèmes qui devraient tous vous intéresser.

## V - INFORMATIONS DIVERSES

- Une réplique de "L'OISEAU BLEU" (celui de D. LEGRAND) est à vendre aux chantiers de l'Enfert.

- A ST GUENOLE, 2 misainiers neufs de 7,00 m sont en cours de construction (Les Charpentiers Réunis).

- SCRAVIK à DOUARNENEZ va revenir au gréement misaine.

## VI - LES FINANCES

Exposé du vénérable et efficace Trésorier Didier SANCEAU :

- 2 bateaux mis "en réserve" par LA MISAINE, ont été vendus.

- La cotisation reste pour 1993 à 150,00 Frs.

- Il y a un certain nombre de nouveaux adhérents qui sont les bienvenus.

Actif : 34.337,96 Frs
Passif : 30.137,64 Frs

En caisse - Compte courant : 4.200,32 Frs
- Livret : 34.393,39 Frs

à la date de l'Assemblée.

## VII - ELECTION DU BUREAU

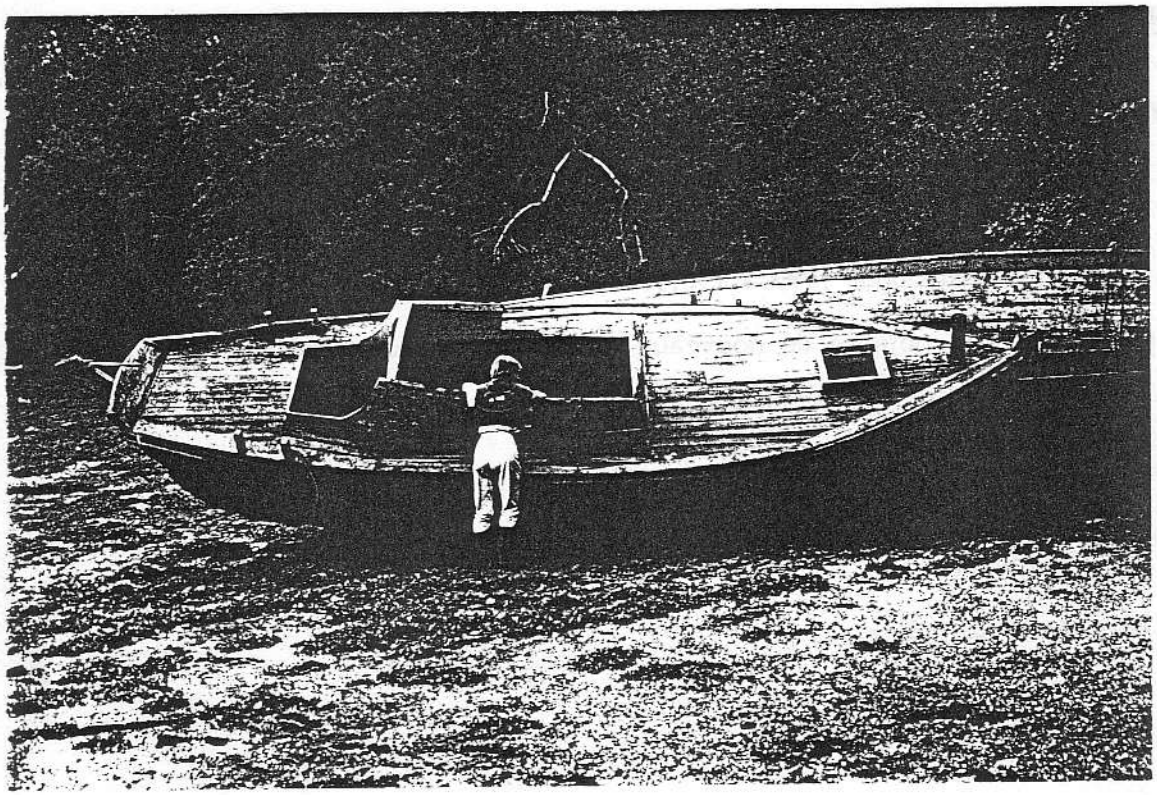
- Réelection du Bureau et du Conseil d'Administration à l'unanimité.

# LE MISAINIER QUI NE VEUT PAS MOURIR

## HISTOIRE VRAIE

Voilà, j'étais tristement solitaire dans un petit bras du Belon, à la suite de mon abandon par mon ancien propriétaire venu me chercher à GROIX (Oui je suis "Grec" et fier de l'être) pour récupérer mon moteur, mon arbre et mon hélice.

Tout seul et triste, dans ce coin si reculé et si inaccessible, à tel point que les gens bien intentionnés de LA MISAINE qui venaient me voir repartaient affolés en disant que jamais



un engin terrestre ne pourrait me gruter par la terre, vu que j'avais quelques blessures qui m'interdisaient de flotter, disaient-ils.

Un jour, une équipe de cousins est venue, a pris mes mensurations, m'a palpé, même fait un peu mal en piquant leurs couteaux pour connaître mon état et j'entendais leurs paroles admiratives à mon égard : "Ce qu'il est beau" - "Y'a pas tellement de dégâts" - "Il est aussi grand que C'HOARI" - Qui c'est celui-là ? Il doit être sympa. J'ai hâte de le connaître et les autres dont j'entendais les noms et les comparaisons de qualité.

J'en étais tout émoustillé, tellement que mon tableau arrière, déjà en piteux état, a failli en tomber de joie.

Hélas, la même question revenait : Comment aller me chercher dans mon endroit inaccessible, etc etc ...
Les voilà partis et je suis resté seul, terriblement angoissé et je n'ai plus revu personne.

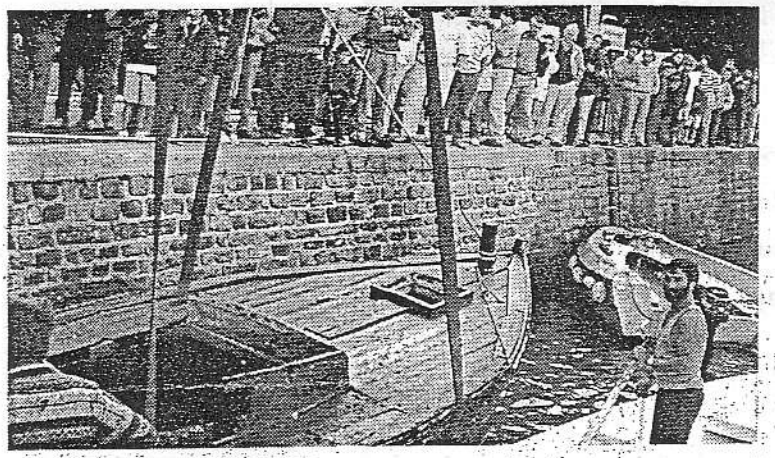
Et, voilà qu'une grande marée exceptionnelle a, fin Août 1992, commencé à me faire bouger avant d'avoir son coefficient maxi. "Bonne idée" me dis-je. Je flotte (entre 2 eaux comme ils disent) et ce ne sont pas les méchants " bouts' " qui me retiennent à terre qui vont m'empêcher de partir.

Et, c'est ce qui s'est passé, sur une bonne petite vague de ressac, je suis parti.

Je ne savais pas où j'allais mais j'étais sûr en tous les cas de ne pas crever dans ce cimetière à bateaux si triste.

J'en ai appelé aux dieux des misainiers qui m'ont fait attendre le courant de jusant et me voilà parti, vous savez où ? : au milieu des yacks en plastique du Port du Belon.

Formidable, ma présence a causé tellement de panique dans ces unités bijoutées, que le port et ses responsables se sont mis en émoi, de peur que je casse tout sur mon passage.



**Une opération délicate suivie par de nombreux curieux.**

Il y avait foule sur le quai, au port du Belon lundi soir lorsque la grue des établissements Frappié a sorti de l'eau une vieille épave qui dérivait à la sortie du port.

Une coque qu'il a fallu vider de son eau avant de la relever sur le quai. Gilbert Berthou, le capitaine des ports moëlanais a contribué au renflouement.

Une opération que devra payer le propriétaire du bateau de pêche, si du moins il est retrouvé, car l'immatriculation avait disparu.

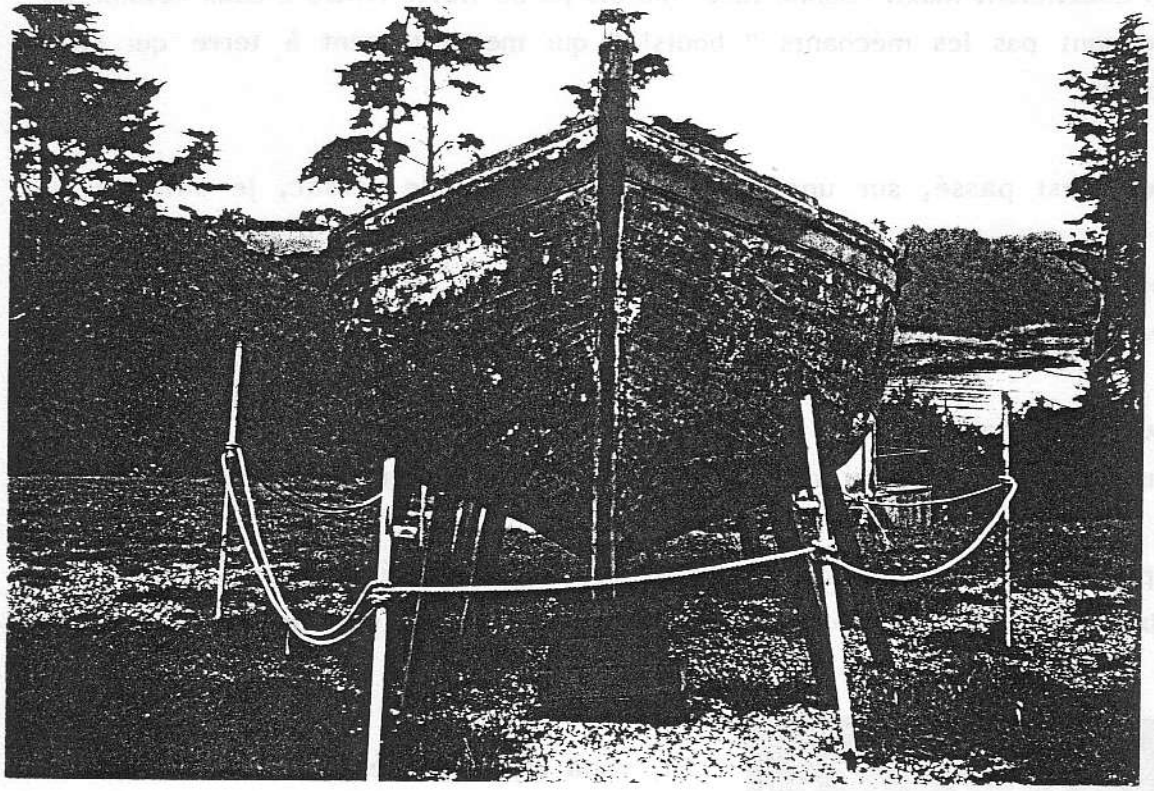
Le Télégramme de Brest - 2.09.92.

Et, voilà qu'on me remorque, avec soins je dois dire (pas pour moi mais à cause des autres) et je me trouve solidement amarré au quai et quelques temps après, je me sens gruté et posé sur une remorque. Cà ne m'était jamais arrivé, croyez-moi.

Par contre, les commentaires allaient bon train : "Il est foutu", "Où est-ce qu'on le brûle ?" etc etc ...

J'en étais malade de trouille, mais je refaisais mes prières de misainiers dans la misère.

Arrive un humain sympa, directeur d'une colonie de vacances (de l'Isère) qui dit à ceux qui auraient pû devenir mes exécuteurs :



"Je le prends, vous l'emmenez sur la pelouse de ma colonie, et il sera là pour sa beauté et faire jouer les gamins.

Dans le fond, c'était pas si mal, mais j'avais envie de naviguer et pas d'être transformé en "mobilier de jardin" Alors quoi ? Nouvel appel aux dieux des misainiers et cà a marché.

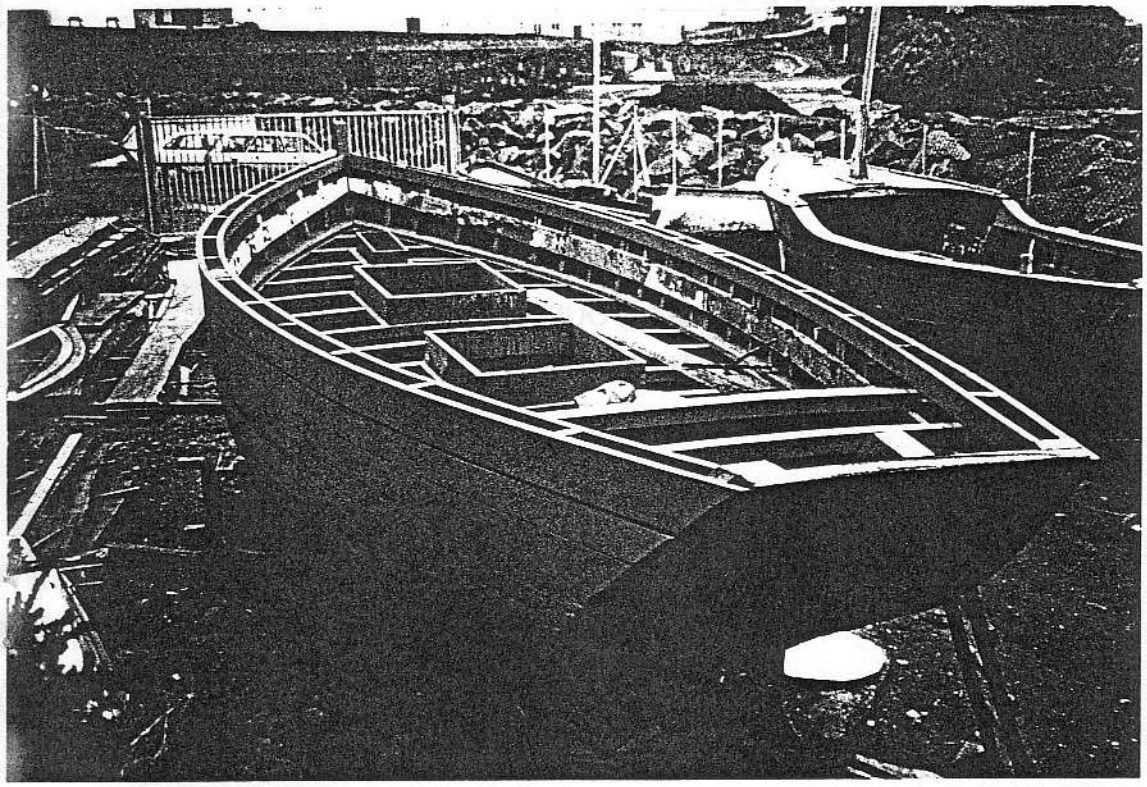
Un journaliste du Télégramme de Brest, en mal de copie, relate l'évènement dans le journal aux premiers jours de Septembre 1992 (il était temps) et Denis du Pouldu, un des cousins qui était venu me voir, lit l'article, tout à fait par hasard une fois rentré en Sologne (il cherchait le compte rendu des 100 ans des FREMINVILLE au Pouldu) et arrive, ventre à terre me voir sur ma pelouse.

Quelle joie vous pensez, est-ce que les cousins vont me laisser là ? et bien non ! Je vois arriver le Patron de LA MISAINE qui connaissait le directeur de la colonie et voilà qu'ils se mettent d'accord, convenant que mon état ne justifiait pas mon abandon, pour que les cousins me récupèrent, moyennant l'échange avec un autre bien plus malheureux que moi, et tout celà en accord avec mon ancien Patron.

Arrive aussitôt après, Marcel HELLEGOUAC'H, le Charpentier de Marine de DOELAN qui m'ausculte bien comme il faut et dit aux cousins : "Je peux le réparer, il en vaut la peine, il est beau etc etc...".

Cà y est, ils font l'échange, j'ai failli prendre la cale de joie sur ma pelouse.

Retransport, me voilà bien installé sur des tins devant la mer à DOELAN et aussitôt Marcel HELLEGOUAC'H me déshabille des parties abîmées et de mon affreux roof en contre plaqué, et,



comble de délices, me répare et me peint au minium.

Je suis presque terminé (pontage en cours) et les cousins, dont je sais maintenant les noms - François - Olivier et Patricia - Denis mon sauveur, et leur copain Christian, me disent que que je vais m'appeler ST MAUDET et que je serai présenté aux copains à MERRIEN pour l'Ascension prochaine.

A bientôt donc les amis !

Un bon conseil à mes frères misainiers couchés dans un endroit perdu : si vous vous sentez encore la volonté de naviguer, tirez-vous, avec beaucoup de chance on vous sauvera !

J'ai demandé à Hervé de vous raconter mon histoire. J'espère que celà vous aura plu.

ST MAUDET
Ex : Marie-Paul-Ronald GX 4681

16

# BREST 92

1) VERS BREST 92, A BORD DU "POURQUOI PAS ?"
Aude LE COSTUMER

2) LE CHIEN DU BORD
François LE QUESNE

3) LE RETOUR DE DOUARNENEZ, OU LE RETOUR A DOUARNENEZ
Charles MARZIN

## 1) VERS BREST 92, A BORD DU "POURQUOI PAS ?"

Le 9 Juillet dernier, plusieurs misainiers finistériens se mettaient en route pour BREST.

Leur route : la mer.

Un passage difficile : le raz de Sein.

A l'horizon : la fête, des marins du monde entier et des milliers de vieilles coques.

Flash-back sur deux jours, à bord du "POURQUOI PAS ?".

Alexis a donné rendez-vous à son équipage à 9 Heures précises, au port de LESCONIL, le Jeudi 9 Juillet. En vrai loup de mer, il est prêt depuis déjà longtemps. Paré pour une longue traversée, le "POURQUOI PAS ?" attend à l'ombre de "la Mer", le chalutier d'Alexis.

9 Heures 15 : embarquement des victuailles, affaires personnelles, cartes marines.... et quelques bonnes bouteilles pour lester le misainier.

9 Heures 30 : les deux matelots et le capitaine embarquent à leur tour.

Première étape : AUDIERNE. "Nous y serons vers 18 Heures si le vent est avec nous". Amoureux de sa vieille coque, Alexis se laisse aller à sortir du port avec un petit vent de cale. LESCONIL s'éloigne.

Soleil, petite mer, vent faible mais qui nous pousse vers le large, pas de doute, les éléments sont avec nous. Sur la "route", rencontre avec "LE PLIJADUR". Pour eux la pêche a été bonne : un bar de plusieurs kilos ! Un petit verre pour fêter l'évènement et on repart.

Un peu plus loin, c'est avec les marins du "KEOGANT" que nous trinquons. Et, avant le déjeûner, le "POURQUOI PAS ?" naviguera avec "CORENTIN", le lougre de QUIMPER. Impressionnant.

Déjeûner, pain-paté : une traversée des plus calmes.

Arrivé à AUDIERNE vers 17 Heures 30, le misainier vire d'abord vers le port de STE-EVETTE. Les bancs de sable nous ralentissent pour rejoindre AUDIERNE.

David, en matelot averti, prend la situation en main, et amarre le petit bateau à ses semblables.

Quelqués touristes nous regardent, nous scrutent. Mais, les amis des vieux bateaux sont aussi là pour nous accueillir. Dans la soirée, nous rejoignons STE EVETTE où les misainiers ont élu domicile. Avant d'aller boire un dernier verre et danser une première valse au son de la cornemuse, les cabanes se montent. Une pluie fine rafraichit les plus fatigués. La nuit sera courte.

Tôt le matin, vers 5 Heures 30, les misainiers reprennent vie. Le ciel est couvert. Chacun se prépare pour le passage difficile de cette traversée : le raz de Sein. Tous les marins sont d'accord, il faut y aller avant la renverse de la marée. Les yeux encore "emplis" de sommeil, les équipages dirigent leur bateau vers le large. Petit déjeûner rapide avant d'affronter la houle.

Ce matin, la mer est plus forte. Les petites coques se cognent contre les vagues. La bataille ne fait que commencer. Un rayon de soleil s'attarde sur l'Ile de Sein. "Tiens bon la barre, çà passe tout seul" Alexis rassure David.

Après une petite sieste, au loin la rade de BREST nous tend les bras. Fidèle à sa réputation, la "capitale finistérienne" nous accueille sous un crachin breton. Casquettes et cirés sont de sortie. Fatigués, mais fiers d'avoir vaincu les vagues, trempés jusqu'aux os, mais échauffés pour les jours à venir, les marins n'ont plus qu'à rentrer au port.

Des dizaines de bateaux sortent du brouillard, transportant avec eux des années d'histoire. Tels les invités d'un grand bal, ils dansent sur l'eau, majestueux et pimpants.

Le "POURQUOI PAS ?" va prendre sa place avec les autres misainiers.

Il est 14 Heures à BREST, le Vendredi 10 Juillet. La fête peut commencer.

Aude LE COSTUMER

## 2) LE "CHIEN DU BORD"

Pour BREST 92, C'HOARI eut plusieurs patrons. Alors il fallut bien un gardien fidèle pour assurer la transition entre les uns et les autres. Je fus celui-ci : le chien du bord.

La place n'est pas mauvaise et si le confort n'excède pas celui d'une niche, le paysage est plus varié.

Ainsi parti le Jeudi de PORT LA FORET, je vis LESCONIL pour une escale technique (qu'ont donc les marins de s'encombrer de VHF déficientes ?), AUDIERNE pour une soirée de gala et une nuit de repos, BREST pour la java, LANVEOC pour le sommeil, DOUARNENEZ pour finir.

La pitance n'était pas variée mais consistante : cassoulet ou choucroute pour monter, agrémentée de la graisse salée de Charles. Heureusement que René de "L'ALBATROS" améliorait l'ordinaire d'une vieille grillée pêchée au TOULINGUET, de quelques étrilles ou autres fruits de mer. On reconnait René à ce que sortant d'un supermarché, il transporte plus de charbon de bois que de nourriture : "la mer est généreuse" dit-il.

Par la suite, les équipages d'un jour remplissaient la cambuse de façon plus variée.

Pour la calc, rien à dire. Les organisateurs généreux ont largement désaltéré les "62" membres de l'Association, qui se sont succédés à bord.

Côté musique, c'était pas mal. Jos et Jean-Pierre ont laissé un souvenir inoubliable de l'arrivée du grand misainier à AUDIERNE. Bombarde et cornemuse, çà porte plus que la "Voix de son Maitre", croyez-moi !

Pour les soirées intimes, il y avait l'accordéon de Charles relayé par quelques mâles voix.

Le spectacle était bien sûr sur l'eau, mais vous avez tous lu, vu, et entendu une montagne de commentaires là-dessus. S'il ne fallait citer qu'une vision, c'est celle de la "caravane" reliant BREST à DOUARNENEZ et couvrant la Mer d'Iroise.

Enfin, "Chien du Bord" est un bon poste d'observation de la façon de faire des différents Patrons : si, pour établir la voile, il n'y avait pas de divergences, le rangement sous la drome n'est pas le même selon que les sacs sont ceux d'une sortie de journée, ou au contraire, abrite de précieux duvets qu'il faut tenir au sec.

Mais avec tous les Patrons : Charles, Daniel, Didier et Hervé, le C'HOARI fut bien mené et si la toile ne quittait ses ris que pour cabaner, c'est que le vent n'a pas souvent manqué pendant ces 10 jours.

François LE QUESNE

# 3) LE RETOUR DE DOUARNENEZ, OU LE RETOUR A DOUARNENEZ.

19 juillet 92, 4 heures. A bord du C'hoari, l'équipage ouvre un oeil...

Debout !

Vite fait, le café chauffe sur la flamme bleue du gaz. Sous la cabane, chacun range son paquetage avant le départ : aujourd'hui, après les fêtes, on rentre à la maison. Douze heures de route au moins, on verra bien. Dehors, la nuit a encore deux bonnes heures devant elle, peut-être plus à en croire les nuages qui courent du suroît et s'échevelent devant la lune : le jour ne se lèvera pas vite.

Depuis les pontons de Tréboul où nous avons passé la nuit pour ne pas être tributaires de l'écluse du Port Rhu, on entend et on voit les derniers soubresauts de la fête, pitoyables à cette heure : abrutis, les derniers sacs-à-vin doivent s'entre-éventrer à en croire leurs râles, tandis que les flammes de quelques palettes incendiées illuminent la bacchanale... les gyrophares bleus ou jaunes se frayent lentement un passage sur les quais, pour sans doute ramasser, qui les vivants, qui les morts. Entre SIMENON et ZOLA, il est temps de partir, d'ailleurs le Raz n'aime pas attendre.

Ceux qui ont dormi chez eux arrivent, chaque bateau a son compte : l'un après l'autre, Piljadur, Kerz Atao, C'hoari, larguent, envoient la misaine et appuyés à la bourrique, glissent sur l'eau noire le long de l'île Tristan.

Sur le C'hoari, "comme d'habitude", nous avons pris un ris. Enfin, un ris, c'est le moins : depuis dix jours que le bateau a passé Penmarc'h, il a porté toute sa misaine pendant deux heures en rade de Brest... Le lendemain matin, pour l'exemple sans doute, C'hoari en demandait trois... Ce qui était encore bon prince puisque l'avant-veille, sur un caprice venteux, il en avait fallu quatre.

Bref, ce matin, tout va bien. Mis à part que le vent est au près très serré et que pour avancer nous gardons le moteur à petit régime. Le phare du Millier nous envoie ses éclats au passage, puis, peu après, le jour se lève lentement. Comme les jours derniers, la houle est là, maniable. Le vent ne varie pas lui non plus, encore qu'il nous paraisse plus calme en ce tout début de journée : 10-15 noeuds. Comme le veut notre route et surtout la brise ouest-suroît que Sein nous expédie, nous longeons la côte de près, ne nous en écartant que le nécessaire pour qu'elle ne nous dévente pas. J'ai toujours aimé cette falaise, sombre le matin, ourlée d'écume au pied. Aujourd'hui, c'est un peu différent : de sombre elle devient grise, atténue ses reliefs, puis elle disparait dans le ciel. D'ailleurs maintenant il n'y a plus de ciel. Restent la boucaille et la mer dont on distingue encore la jonction à la bande noire et blanche au ras de la côte, là où la houle vient se briser.

Allons toujours, et le temps passe. Peu à peu le raz approche. Ou plutôt il doit approcher, car, même si la visibilité s'est un peu améliorée, nous ne voyons rien devant. Les quelques Porz repérés à la côte situent notre progression.

Fait inédit dans l'histoire du bord et presque dans les pratiques de La Misaine, notre bonne-mère l'Administration Maritime, soucieuse de nos sécurités, nous a accordé de traverser la baie d'Audierne à condition d'avoir à bord un deuxième seau, une sonde à main, des fusées supplémentaires, une survie et une VHF...

Tant qu'on en parle je ne peux résister à citer la petite histoire : parmi les prescriptions, nous pouvions naviguer en quatrième catégorie avec tout le sérieux ci-dessus, à la condition d'avoir fait une "visite de partance" (une inspection de sécurité), d'être accompagnés par un autre bateau armé en quatrième, et de naviguer de jour par (tenez-vous bien) un vent ne dépassant pas force 3.

Alors là, avoir tout fait, embarquer tout ce b... , quitter Penmarc'h ou Audierne par petit temps (bien que jusqu'à 5 nautiques nous puissions en théorie sortir par n'importe quel temps) et, subitement, rencontrer dans la "zone à risque" (pour qui ?) un courant d'air imprévu... et surtout ne plus savoir que faire, continuer ou demi-tour dans la plus complète irrégularité ?... mouiller en attendant que le vent calme ? ...L'Administration Maritime, interrogée sur ce délicat problème, était bien embarrassée pour avancer une solution. Dans l'idéal, il eut bien sûr été opportun de créer une commission d'étude, mais en plein été, juste avant Brest et Douarnenez 92, il y avait tant à faire avec tout ce tas de bois qui voulait passer dans le trou du raz...

Bref, j'arrête de régler mes vils comptes, Retenons que par bonheur C'hoari a fait sa route correctement sans jouer les briseurs de carrière.

Tout ce bavardage pour dire que nous avons une VHF à bord pendant notre ballade !

Gast, on va causer au raz ! Rien à faire, notre machin n'est pas assez puissant. Bon, alors au sémaphore de la chèvre. "Comment c'est la haut ?" Merveille de la technique, une voix forte se fait entendre à bord "visibilité 200 mètres, vent de suroît 20 noeuds, probabilités pour la journée : brume". Donc sur leur falaise ils

sont encore moins bien lotis que nous, qui voyons entre un demi et un nautique.

Il est maintenant plus de 8 heures, le temps reste bouché. Par notre travers bâbord, le rocher du Grand Crom, le Duellou... Brezellec approche. Dans le raz, la renverse a eu lieu, le courant s'est installé, contraire au vent. Discussion à bord car il va falloir se décider, franchir la porte ou pas : dans une demie-heure au plus, nous nous engagerons et il ne sera plus alors le moment de revenir sur nos pas. Si nous continuons, nous ferons le raz au pif, quant à notre route sur le fond et à l'estime des remous créés par le courant contre le vent. Ensuite, il faudra faire cap sur Penmarc'h, toujours par vent défavorable et mauvaise visibilité. Même si nous allons en route directe, sans tirer de bord, il ne faudra pas se tromper au moment de mettre dans l'est : trop tôt, c'est atterrir à la Torche, trop tard, c'est l'imprévu aux Glénan. Mais, si nous faisons demi-tour, la journée est foutue, un nouveau voyage sera à organiser avec équipage, survie et tout le toutim administratif...

Ce que nous devons faire ne se pose pas à nous tous en termes de pari, mais en termes de certitudes. Nos avis sont partagés. Finalement la décision est prise : retour à Douarnenez. Comme le résume Dédé, à la mer, c'est l'avis le plus "sage" du bord qui doit toujours être écouté, sinon ensuite c'est souvent la loi de l'emm... maximum qui s'installe, accumulant fautes, erreurs, coups du sort.

Les copains nous voient virer et partir au portant. Peu après, ils prennent la même décision. Nous filons avec la houle. Devant nous, des voiles brunes apparaissent : le Port Rhu a ouvert sa porte-écluse une heure après notre départ de Tréboul. Ses hôtes, une fois libérés, s'empressent de faire route, qui vers le sud, qui vers le nord.

C'est un spectacle extraordinaire! Nous longeons à contre-bord des dizaines d'étraves qui soulagent bout à la houle et retombent dans des gerbes d'écume. Certains nous regardent incrédules : nous serions-nous trompés de date pour venir à Douarnenez ? De notre côté, nous sommes tout aussi dubitatifs en voyant les plus petits, qui, comme à la parade, caracolent parmi les grands. Et pourtant, faire sa route dans des conditions défavorables n'est pas toujours facile dans un grand bateau équipé d'une table à cartes bien au sec et capable d'étaler... Dans un petit bateau creux, ça tourne vite à l'absurde... C'est leur problème, mais c'est aussi celui des grands rassemblements. Ce serait quand même le notre si un seul d'entre eux était dans la panade par inconscience : nous serions sans manquer la cible des critiques et des mesures "préventives", et ce malgré les limites que nous nous posons aujourd'hui.

Nous croisons Alexis sur le Goéland. Nous lui disons que la porte du raz lui est fermée, et il décide à son tour de rentrer à Douarnenez.Il est midi quand nous approchons de Tréboul. Nous ne sommes plus trois, mais six misainiers à rentrer au port : en plus du Goéland, Albatros et Pelloc'h Atao ont pris la même décision que nous face au temps bouché et aux barres prévisibles dans le raz.

Partis la veille de Douarnenez avec le Pourquoi Pas pour dormir à Audierne, l'état du raz les a dissuadés de s'y engager : blanc de déferlantes qui se mâtaient les unes derrière les autres. A partir de la Basse Jaune, les misainiers se perdaient de vue dans les creux. Tandis que le Pourquoi Pas revenait à Tréboul, l'Albatros et le Pelloc'h Atao mouillaient pour la nuit à Brezellec dans l'attente de faire une nouvelle tentative ce matin.

Et, effectivement, ils sont sortis à peu près quand nous étions dans les parages, mais ni eux ni nous ne nous sommes vus dans la boucaille ! Sans le savoir, nous avons tous pris les mêmes décisions avec les mêmes arguments. Nous avons tous été surpris, dès que la visibilité a permis que nous nous apercevions, de nous retrouver à faire route commune.

Et voila, la boucle est bouclée, nous sommes revenus à la case de départ. Cela n'enlève rien à la bonne humeur générale ni à la vitalité des éternels bavards que nous sommes. Causer, ça creuse et ça assèche. René, jamais pris au dépourvu, mitonne pour tous les équipages un succulent restachou dont nous avons juré de ne jamais divulguer les secrets. Les autres bords mettent la main à la cave, histoire de laisser le bateau "propre". Tandis qu'une partie des équipages rentre chez soi, une autre reste attendre l'ouverture du bassin à flot en fin d'après-midi pour mettre la flottille bien à l'abri pendant quelques jours.

La date du prochain départ est déjà fixée : ce sera jeudi prochain. Pourquoi ? Parce qu'il fera beau !

Et ce fut vrai. Ce jour-là, il faisait un temps de curé quand nos canots rentrèrent chez eux.

---

novembre 1992

Charles

## "MISAINE MEMOIRE - MISAINE SAVOIR"

Quand nos bateaux seront bien vieux,
Et que nos jeunes voudront les réssusciter
Il faudra bien des plans et des relevés
Pour à l'identique refaire,
Untel qui marchait bien, qui était beau,
Ou tel autre, confortable ou portant,
Ou celui-là, stable aux casiers.

Un premier pas consiste donc, à l'aide
d'un mètre et de ses 10 doigts,
à remplir ce tableau.

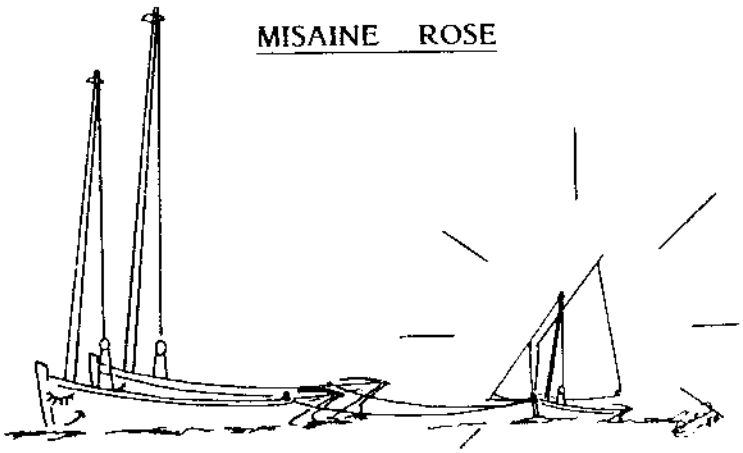
C'est là une première étape. L'idéal
serait qu'elle soit suivie d'un relevé
de forme, ce qui n'est pas insurmontable.
Nous en reparlerons.

En attendant, pouvez-vous remplir ce
que vous pouvez de ce tableau, et le
renvoyer à LA MISAINE ou l'apporter
lors d'un prochain rassemblement ?

François LE QUESNE

------oooooooOOO§&§&§OOOoooooo------

## MISAINE ROSE



Jean-François MAHE et Nadine,
Nolwenn, Solveig et SPERA

sont heureux de vous annoncer la naissance de

**G U R V A N**

le 24 Décembre 1992

Va petit mousse, ne te laisse pas peindre en "fluo" !

# MISAINE "6000 VOLTS"

Cette rubrique s'adresse à ceux qu'émeut aux larmes, le ronronnement d'un N C 1 (cf PETITE ANNICKA).

"Il y a ceux qui apprennent le nez dans le fuel et les mains dans le cambouis.....

Il y a ceux qui apprennent dans les revues techniques .....

Il y a ceux qui salissent les revues techniques avec du cambouis".

Misainiers, Misainières, vos magnifiques voiliers n'ont plus rien à cacher de leur âge : longueur, surface de voilure, et autre tirant d'eau.

Par contre, leur mécanique intime, leur risée de fond de cale est reléguée au rang des accessoires.

Une description de votre moteur, à bord ou sur votre pelouse, peut aider un copain qui aurait un problème sur un moteur semblable.

Un inventaire des moteurs des misainiers est donc utile, et mieux, si vous possédez une revue technique de votre moteur, celà peut intéresser l'un d'entre nous pour en faire des photocopies.

Pouvez-vous donc envoyer à la Rédaction ces renseignements, ou les apporter lors d'un prochain rassemblement.

Pour ma part, PETITE ANNICKA est équipée d'un Couach N C 1 5 CV - Essence, et je possède le manuel d'utilisation du moteur, avec les réglages, et un éclaté pour les pièces de rechange.

Par contre, pour ST MAUDET équipé d'un Renault Couach 18 D (Diésel), je cherche ce genre de document.

Alors, écrivez à LA MISAINE si vous avez quelque chose.

François LE QUESNE

# CHANTONS TOUS

## A APPRENDRE PAR COEUR AVANT LA PREMIERE SOIREE

## AU PENTY DE MERRIEN

### FANNY DE LANINON

A l'aube sur le quai Gueydon
Devant l'petit pont
Chantait la chanson
Le branle bas de la croisière
Et dans la blanche baleinière
Jean Bouin notre brigadier
Son bonnet caplé
Un peu sur l'côté
Me rappelle mon bâtiment
C'était le bon temps
Celui de mes 20 ans
Le bidel capitaine d'armes
Et son cahier d'punis
Dans la cayenne f'sait du charme
A je n'e sais quelle souris
mais j'garde au coeur une souffrance
Quand le quartier Maître clairon
Sonnait en haut d'Recouvrance
Aux filles de Laninon
La plus belle de Laninon
Fanny Kersauzon
m'offrit un pompon
Un pompon de fantaisie
C'était elle ma bonne amie
Elle fréquentait un bistrot
Rempli de mat'lots
En face du dépôt
Quand je pense à mes plaisirs
J'aime mieux m'étourdir
Que d'me souvenir
Ah Fanny de Recouvrance
J'aimais tes yeux malins
Quand ton geste plein d'élégance
Balançait des marsouins
Je n'étais pas d'la maistrance
Mais j'avais l'atout en mains
Et tu v'nais me voir le dimanche
Sur le Duguay Trouin
A c'heure je suis retraité
Maître Timonier, aux ponts et chaussées
Je fais le service des phares
Et j'écoute la fanfare
De la mer en son tourment
D'Molène à Ouessant
Quand souffle le vent
Tonnerre de Brest est tombé
Pas du bon côté
Tout s'est écroulé
A c'qui reste de Recouvrance
J'logerais pas un saco
et Fanny ma connaissance
Est morte dans son bistrot
J'nai plus rien en survivance
Et quand je bois un coup d'trop
Je sais que ma dernière chance
Se s'ra de faire un trou dans l'eau

### SUL' PONT DE MORLAIX

C'est en passant sul' pont d'Morlaix
Oh lo Oué
La belle Hélène j'ai rencontrée
Oh lo Oué
Bien humblement je l'ai saluée
Oh lo Oué
D'un beau sourire elle m'a r'merciée
Oh lo Oué
Mais j'ai bien vu qu'c'est charité
Oh lo Oué
Car c'est une dame de qualité
Oh lo Oué
C'est une fille de capitaine Nantais
Oh lo Oué
A matelot ne sera jamais
Oh lo Oué
Pour nous sont les garces des quais
Oh lo Oué
Qui volent, qui mentent, qui font tuer
Oh lo Oué
Je n'étale plus j'vas tout larguer
Oh lo Oué
J'vas faire mon trou dans la salée
Oh lo Oué
Matelot mon coeur est embrumé
Oh lo Oué
Buvons quand même à sa beauté
Oh lo Oué
Encore un coup pour étarquer
Oh lo Oué
Hisse le grand foc tout est payé
Oh lo Oué

## JEAN-FRANCOIS DE NANTES

C'est Jean-François de Nantes
Oué, Oué, Oué
Gabier sur la fringante
Oh mes boués
Jean-François
Débarqu'en fin d'campagne
Oué, Oué, Oué
Fier comme un roi d'Espagne
Oh mes boués
Jean-François
En vrac dedans sa bourse
Oué, Oué, Oué
Il a vingt mois de course
Oh mes boués
Jean-François
Une montre, une chaîne,
Oué, Oué, Oué
Valant une baleine
Oh mes boués
Jean-François
Branl'bas chez son hôtesse
Oué, Oué, Oué
Bitte et boss et largesses
Oh mes boués
Jean-François
La plus belle servante
Oué, Oué, Oué
l'emmène dans sa soupente
Oh mes boués
Jean-François
De conserve avec elle
Oué, Oué, Oué
Navigue sur mer belle
Oh mes boués
Jean-François
Et vidant la bouteille
Oué, Oué, Oué
Tout son or appareille
Oh mes boués
Jean-François
Montr' et chaîne s'envole
Oué, Oué, Oué
Mais il prend la vérole
Oh mes boués
Jean-François
A l'hôpital de Nantes
Oué, Oué, Oué
Jean-François se lamente
Oh mes boués
Jean-François
Et les draps de sa couche
Oué, Oué, Oué
Déchirent avec sa bouche
Oh mes boués
Jean-François
Il ferait de la peine
Oué, Oué, Oué
Même à son capitaine
Oh mes boués
Jean-François
Pauvr'Jean-François de Nantes
Oué, Oué, Oué
Gabier sur la fringante
Oh mes boués
Jean-François

## LE PREMIER C'EST UN MARIN

Et le premier c'est un marin
Et le premier c'est un marin
Il a toujours l'verre en main la bouteille sur la table
Jamais il n'aura ma main pour être misérable
Et le deuxième c'est un barbu
Et le deuxième c'est un barbu
Il est barbu par devant et barbu par derrière
Jamais il n'aura ma main barbu de cette manière
Et le troisième c'est un bossu
Et le troisième c'est un bossu
Il est bossu par devant et bossu par derrière
Jamais il n'aura ma main bossu de cette manière
Le quatrième c'est un boiteux
Le quatrième c'est un boiteux
Quand j'le vois venir de loin avec sa p'tite jambe courte
Jamais il n'aura ma main sa démarche me dégoûte
Et le cinquième c'est un sonneur
Et le cinquième c'est un sonneur
C'est lui qui aura ma main, mon coeur et ma boutique
Nous irons par les chemins en jouant la musique

## QUINZE MARINS

Quinze marins sur le bahut du mât
Yop la Hoo une bouteille de rhum
A boire et l'diable avait réglé leur sort
Yop la Hoo une bouteille de rhum

I
John Long Silver a pris le commandement
des marins et vogue la galère
il tient ses hommes comme il tient le vent
tout l'monde a peur de Long John Silver

II

C'est Bill le second du corsaire
le capitaine Flint en colère
est revenu du royaume des morts
pour hanter la cache au trésor

III

Essaie un peu d'le contrecarrer
et tu iras où tant d'autres sont allés
quelqu 's'uns aux vergues
et quelqu's'uns par d'ssus bord
tout l'monde pour nourrir le poisson d'abord

IV

Tous nous finirons par danser la gigue
la corde au cou au quai des pendus
Toi John Forest et toi John Merwig
si près du gibet qu'jen ai cou tordu.

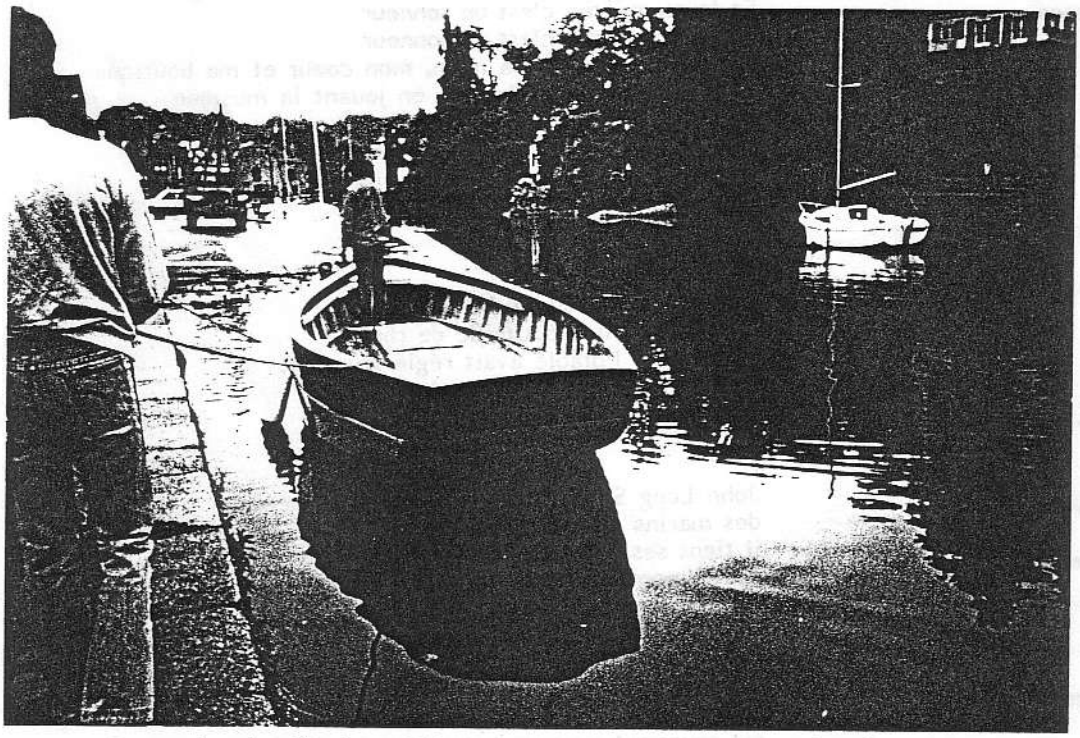
# LES FLOTS BLEUS

CANOT BRETON : 6,70 m de long
2,40 m de large
Jauge : 1,35 tonneaux

Il fut construit par le Bleis à PONT L'ABBE en 1948.

Il a appartenu à Monsieur MOREL Maurice de BEG-MEIL jusqu'en 1965 où il est racheté par Monsieur LE DOUX, Pharmacien en Région Parisienne.

En 1972, Monsieur GUEVEL (Pénanguet) en devient propriétaire.



Les années qui suivirent, on lui adjoint une cabine et divers travaux jusqu'au début des années 80, où son état nécessitait de grosses réparations.

Il fut "mis au sec" près de son hangar mais ne put trouver les finances pour le rénover.

Au mois de février 1990, "LA MISAINE" me parla des Flots Bleus, il allait être détruit ; mon père et moi décidâmes alors de le sauver.

Au bout de 28 mois d'efforts (financier et travaux) au hangar d'hivernage chez Henry GUEGUEN (PONT-AVEN) où il avait été envoyé, les Flots Bleus rajeuni retrouva son élément : la mer.

Michel LE NOC

Vous trouverez en dernière page la liste des bateaux adhérents de la Misaine et en activité,
et ci-après une liste des bateaux connus de la Misaine,
qui nous espèrons seront des futurs adhérents

---oooO§Oooo---

| | | |
|---|---|---|
| PIERRE ET PAUL | PONT L'ABBE | 5,60 m |
| MIRIDA | CONCARNEAU | 6,00 m |
| PIERRE (en danger) | CONCARNEAU | 5,40 m |
| LYRIDO | CONCARNEAU | 7,00 m |
| FRENACA | LOCTUDY | 6,00 m |
| PETIT XAVIER | BENODET | 6,00 m |
| TINTIN (ex PAPILLON) | FOUESNANT | 6,00 m |
| PETIT PIERRE | ST MALO | 5,50 m |
| MAD ATAO | DOUARNENEZ | 5,00 m |
| PASCAL | LECHIAGAT | 6,00 m |
| ESPOIR | MOELAN SUR MER | 6,50 m |
| BONNE AVENTURE | DOELAN | 6,50 m |
| TRI VREUR | DOELAN | |
| MOBY DICK | BREST | 7,20 m |
| PETIT MICHEL | GUILVINEC | 6,00 m |
| KEROGAN (COTRE) | LESCONIL | 6,40 m |
| ETERLET | BENODET | 6,00 m |
| BERNADETTE | CONCARNEAU | 5,00 m |
| IRIS II | CONCARNEAU | 6,00 m |
| DAM DEI | CONCARNEAU | 6,00 m |
| BREIZ VAD | AVEN | 5,50 m |
| ETOILE DU MARIN (perdu) | POULGWUIN | 5,00 m |
| KER EOL | AVEN | 6,00 m |
| LE BARDE | AVEN | 5,50 m ? |
| AN DORCHEN | LECHIAGAT | 6,00 m |
| ST MATHIEU | KERDRUC | 6,00 m |
| DEMOPHILE | SAINTE MARINE | |
| JOUET DU MARIN | DOELAN | en réparation |
| JULIA | LANDEVENNEC | |
| KERVEDAL | KERITY PENMARC'H | |
| KERZ ATAO | MERRIEN | |
| LA VOLONTE | BRIGNEAU | |
| MON COPAIN | BENODET | |
| PIERRICK | SAINTE MARINE | |
| SAINTE MARINE | LORIENT | |
| COPIE DE AN DORCHEN | DOUARNENEZ | |

---oooO§Oooo---

## LA MISAINE — L'ACTIVITE DES BATEAUX SUR NOS COTES

| | | |
|---|---|---|
| ABEILLE | POULDOHAN | Gilles LE BAIL |
| ADMETE | LESCONIL | Daniel LE BERRE |
| AIMONS-NOUS | DOELAN | Pascal VEBER |
| ALBATROS | CONCARNEAU | René NAVINER |
| ALBATROS | ITINERANT | Patrice BOCHU |
| AMIRAL II | LA FORET FOUESNANT | Louis LECOEUR et Christian TREUSSARD |
| AN DRASK | LA FORET FOUESNANT | Maurice RIVET |
| ANGE GARDIEN | LESCONIL | Daniel LE BERRE |
| AR PLIJADUR | TREGENNEC | Jean-Claude PERRON |
| AR VOC'HANIG | GOUESNAC'H | André BOUGET |
| AR WOALADENN | LA FORET FOUESNANT | Charles MARZIN |
| BIJOU BIHAN | AUDIERNE | Association AR SKLERIJEN |
| CHANC VAD | LESCONIL | André ROZEN |
| C'HOARI WAN DOUR | LA FORET FOUESNANT | LA MISAINE |
| COQUE DE NOIX | LA FORET FOUESNANT | Jean Jacques VENET |
| DEOMP | STE MARINE | Dominique LE BELLEC |
| DEUZ AN DRO | LESCONIL | Erwan GOUZIEN |
| DIXI | MERRIEN | Hervé de FREMINVILLE |
| EDOUARD JERAMEC | LA FORET FOUESNANT | Joseph MADEC - Kherun - CONCARNEAU |
| ERIC RENE | AVEN | René LE NOC |
| ETOILE DU BERRY | ILE TUDY | Jacques GUILLEVIC |
| FEND LA BRISE | ABER ILDUT | Cathy L'HELGOUALC'H et J. Michel SALAUN |
| FRERE DE MISERE | LESCONIL | Léo SPINER |
| GAELANE | LE CONQUET | Stéphane LE DAUPHIN |
| GAST MECHAR | BELON | Patrick GOURLAY |
| GOELAND | CONCARNEAU | Alexis GARO |
| GOELAND | BREST | Association TRI MARTELOD - Mr POMMERET |
| GRIBOUILLE | LA FORET FOUESNAN[illegible] | Marc COTTEN |
| GWALARN | POULDOHAN | Jo LANDREIN |
| HARDI | LESCONIL | André LE GOSSEC |
| KAN AR MOR | PAINBOEUF | Jean Marie BARRIER |
| KERZ ATAO | LA FORET FOUESNA[illegible] | R. GROMME |
| LAON EGENN HIR | LA FORET FOUESNA[illegible] | Jean Claude BOURDON |
| LES FLOTS BLEUS | PONT AVEN | René LE NOC |
| LES TROIS SOEURS | STE MARINE | Bernard CADORET |
| MON BIQUET | STE MARINE | Philippe ROUFFIAT |
| MOUEIZH AR MOR | LE POULIGUEN | Nicolas, Gwénaëlle BAUDU, Pierre CHEVALIER |
| NICOLE MONIQUE | GOUESNAC[illegible] | François FAGOT |
| OISEAU BLEU | CONCARNE[illegible] | Dominique LEGRAND |
| OISEAU BLEU | [illegible]RIEN | Jacques CHANDON |
| PANDORA | [illegible] | Louis RIGAIL |
| PECHEUR DE LUNE | [illegible] | Didier SANCEAU |
| PELLOC'H ATAO | POUL[illegible] | Claude ROUSSELOT |
| PE[illegible] | MER[illegible] | Olivier FERON et François LEQUESNE |
| POURQUOI PAS | LESCON[illegible] | Alexis Le COSSEC |
| RENE B[illegible] | FORET[illegible] | Sybille DUDY, Hervé QUEMERE, J.Y. LAURENT |
| SAINT ETIENNE | FORET[illegible] | Nagy ZEGHOUDI |
| SAINT LAURENT | ? | ? |
| SAINT MAUDET | [illegible] | F.et.D.LE QUESNE/O.FERON/C.LOOTEN |
| SAN BUDOC | STE MARINE | Paul CANTAIS |
| SPERA | STE MARINE | Jean François MAHE |
| STERENN II | STE MARINE | Philippe BEAUCHENE |
| TRELAZEC | [illegible] | Jacques CHARLES |

## BATEAUX EN EXPOSITION

| | | |
|---|---|---|
| LE VOLTIGEUR | STE MARINE | MAIRIE DE COMBRIT |
| BISTRAKEN | DOUARNENEZ | MUSEE DU BATEAU |

## PROPRIETE DE LA MISAINE

| | |
|---|---|
| PETREL II | LESCONIL |